

Київський університету імені Бориса Грінченка

«ЗАТВЕРДЖЕНО»

Рішенням Вченої ради Київського  
університету імені Бориса Грінченка  
від 25 березня 2021 р., протокол № 3

(нова редакція)

Голова Вченої ради, ректор  
Віктор ОГНЕВ'ЮК



**ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА**

**035.069.02 Мова і література (японська)**

**другого (магістерського) рівня вищої освіти**

Галузь знань:	03 Гуманітарні науки
Спеціальність:	035 Філологія
Спеціалізація:	035.069 Східні мови і літератури (переклад включно), перша - японська
Кваліфікація:	Магістр філології за спеціалізацією Східні мови і літератури (переклад включно), перша - японська

Введено в дію з 01.09.2021  
(наказ від 29.04.2021 № 294)

Київ 2021

**Лист-погодження**  
освітньо-професійної програми «Мова і література (японська)»  
другого (магістерського) рівня вищої освіти

Програма була переглянута й оновлена в 2021 році.

Кафедра східних мов і перекладу

Протокол від 18 березня 2021 р. № 8

Завідувач кафедри  Іван СЕМЕНІСТ

Вчена рада Інституту філології

Протокол від 23 березня 2021 р. № 9

Голова Вченої ради  Ірина РУСНАК

Науково-методичний центр стандартизації та якості освіти

Завідувач  Ольга ЛЕОНТЬЄВА

24.03. 2021 р.

Проректор з науково-методичної та навчальної роботи

 Олексій ЖИЛЬЦОВ

24.03. 2021 р.

## ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійна програма «Мова і література (японська)» розроблена на основі Закону України «Про вищу освіту» та Стандарту вищої освіти України за галуззю знань 03 Гуманітарні науки спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти, затвердженого наказом МОН України від 20.06.2019 р. № 871.

РОЗРОБЛЕНО робочою (**проектною**) групою у складі:

СЕМЕНІСТ Іван Васильович, кандидат історичних наук, завідувач кафедри східних мов і перекладу Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка.

РЕЗАНЕНКО Володимир Федорович, доктор філологічних наук, професор кафедри східних мов і перекладу Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка (гарант освітньої програми).

БОРИШПОЛЕЦЬ Юлія Василівна, старший викладач кафедри східних мов і перекладу Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка.

### **ЗОВНІШНІ РЕЦЕНЗЕНТИ:**

Асадчих Оксана Василівна, доктор педагогічних наук, доцент, професор кафедри мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії Київського національного університету імені Тараса Шевченка. .

Комісарок Костянтин Юрійович, Кандидат філологічних наук, доцент.

### **ВІДГУКИ ПРЕДСТАВНИКІВ РОБОТОДАВЦІВ:**

Самусенко Оксана Миколаївна, Кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри української та російської мов як іноземних Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка.

Освітня програма введена в дію 01.09.2017 р.

Термін перегляду освітньої програми 1 раз на 2 роки.

### **Актуалізовано:**

Дата перегляду ОП / внесення змін до ОП	13.02.2019	25.03.2021	
Підпис			
ПІБ гаранта ОП	Резаненко В. Ф.	Резаненко В. Ф.	

Ця програма не може бути повністю чи частково відтворена, тиражована та розповсюджена без дозволу Київського університету імені Бориса Грінченка

© Київський університет імені Бориса Грінченка

## ОБҐРУНТУВАННЯ

Оновлення освітньо-професійної програми 035.69.02 «Мова і література (японська)» зумовлене необхідністю узгодження змісту освітньо-професійної програми, затвердженої рішенням Вченої ради Київського університету імені Бориса Грінченка від 25.05.2017 протокол № 5 (наказ від 26.05.2017 № 348), зі змінами від 25.04.2019 протокол № 4 (наказ від 25.04.2019 № 295) та затвердженого стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 № 871), а також кількома чинниками, які виявилися в процесі реалізації освітньої програми (навчального плану, розробки робочих програм навчальних дисциплін, проходження практики та атестації здобувачами) та пропозицій стейкхолдерів (випускників та роботодавців).

Під час роботи над виконанням навчального плану, розробки робочих програм навчальних дисциплін, наповнення електронних навчальних курсів, а також під час практик та атестації, група забезпечення отримала відгуки від викладачів, партнерів, баз практик і роботодавців із низкою побажань щодо оптимізації певних компонентів освітньо-професійної програми. Провівши консультації та робочі наради, робоча група погодила кілька змін до певних компонентів освітньо-професійної програми 035.069.02 «Мова і література (японська)».

Уточнення до опису освітньої програми, з урахуванням затвердженого стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти, було внесено у такі розділи:

- загальна інформація
- перелік компетентностей випускника,
- програмні результати навчання.

У навчальному плані основні зміни стосувались:

- уточнення назв освітніх компонентів, приведення їх у відповідність до сучасного змісту кожної дисципліни, наповнення змістовних модулів та структурно-логічної послідовності;
- перерозподіл кількості кредитів між різними змістовними компонентами та уточнення форми контролю;
- перепланування часових меж для проходження практик.

Зазначені зміни призвели до розробки нової редакції опису освітньо-професійної програми.

## І. Профіль освітньої програми

### Мова і література (японська)

<b>Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу</b>	Київський університет імені Бориса Грінченка Інститут філології
<b>Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації</b>	Ступінь вищої освіти: магістр Спеціальність: Філологія Спеціалізація: Східні мови і літератури (переклад включно) – перша японська Освітня програма: Мова і література (японська) Освітня кваліфікація: магістр філології, за спеціалізацією східні мови і літератури (переклад включно) – перша японська
<b>Тип диплому та обсяг освітньої програми</b>	Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС, термін навчання – 1 рік 4 місяці
<b>Форма навчання</b>	Денна
<b>Наявність акредитації</b>	Міністерство освіти і науки України, Сертифікат (УК № 11007599) про акредитацію освітньо-професійної програми Мова і література (японська) за спеціальністю 035 Філологія, за другим (магістерським) рівнем строк дії сертифікату до 1 липня 2024 р.  Національне агентство забезпечення якості вищої освіти. Україна Термін подання програми на акредитацію – 2024 р.
<b>Цикл/рівень</b>	НРК – 7 рівень, FQ-ЕНЕА – другий цикл, EQF_LLL – 7 рівень
<b>Передумови</b>	Наявність ступеня бакалавра
<b>Мова(и) викладання</b>	Японська, українська
<b>Термін дії освітньої програми</b>	2024
<b>Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми</b>	<a href="https://kubg.edu.ua/informatsiya/vstupnikam/napryami-pidgotovki/">https://kubg.edu.ua/informatsiya/vstupnikam/napryami-pidgotovki/</a>
<b>2. Мета програми</b>	
	Надати освіту в галузі східної філології із широким доступом до працевлаштування, забезпечити фундаментальну теоретичну і практичну підготовку кваліфікованих

	кадрів для виконання професійних завдань науково- педагогічного, науково-дослідницького та інноваційного характеру в галузі сучасної лінгвістики японської мови, мовознавства, літературознавства, підготувати випускників до самостійної аналітичної, критичної, творчої, літературної та дослідницької діяльності.	
<b>3. Характеристика освітньої програми</b>		
<b>1.</b>	Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація)	<p><i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності</i> магістра філології є мова(и) (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</p> <p><i>Цілі навчання</i> – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.</p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі</i> становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</p> <p><i>Методи, методики та технології:</i> загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</p>
<b>2.</b>	Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна
<b>3.</b>	Основний фокус освітньої програми	Спеціальна освіта в галузі філології, перекладач, вчитель японської мови і літератури. Ключові слова: лінгвістика, комунікація, японська мова і література, переклад, мовознавство, літературознавство
<b>4.</b>	Особливості програми	Програма дає можливість отримання додаткової кваліфікації перекладача та викладача другої іноземної мови.
<b>4. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання.</b>		
<b>1.</b>	Придатність до працевлаштування	Магістр філології підготовлений як для продовження навчання в аспірантурі, так і до практичної діяльності, що вимагає передусім аналітичних і гуманітарних навичок (комунікація; письмо; переклад; редагування; пошук, аналіз і презентація мовознавчої інформації тощо). Магістр філології володіє найновішою інформацією з цієї галузі гуманітарного знання, готовий надавати освітні, науково-довідкові та редакторські послуги, здатний проводити самостійні науково-критичні дослідження як на замовлення зацікавлених в цьому інституцій (міністерств, відомств, комітетів, фондів, видавництва, редакцій тощо), так і в аспекті власного становлення як фахівця вищої кваліфікації (доктора філософії).

		<p>Магістр філології має достатній кваліфікаційний рівень для роботи у різних професійних групах за Державним класифікатором професій (КП), а саме:</p> <p>2444 філолог, лінгвіст;  2444.1 філолог-дослідник  2451.2 письменник, літературний співробітник  231 викладач університетів та вищих навчальних закладів;  2320 викладач професійного навчально-виховного закладу, вчитель середнього навчально-виховного закладу;  234 учитель спеціалізованих навчальних закладів;  1229.4\21897 завідувач навчального кабінету;  2310.2 викладач іноземної мови та літератури (другої іноземної мови) вищого навчального закладу.</p>
2.	Подальше навчання	<p>Можливість навчатися за програмами третього рівня (докторантські програми з філології). Сертифікатні курси, які реалізують модель філологічної освіти з лінгвістичним спрямуванням. Подальша освіта передбачає поєднання курсів теоретичного та практичного циклів, забезпечуючи ґрунтовні знання специфічних мовознавчих першоджерел, динаміки та сучасного стану лінгвістичної думки.</p> <p>Програми неперервної подальшої освіти з японської філології та міждисциплінарні програми, близькі до філології (журналістика, мистецтвознавство, перекладознавство, мислінгвістика, риторика, теорія комунікації, лінгвокультурологія, діалектологія, сучасні дискурсивні дослідження, ділова комунікація тощо).</p>
<b>5. Викладання та оцінювання</b>		
1.	Викладання та навчання	<p>Поєднання аудиторних занять із самостійною та дослідницькою роботою. Активне використання електронних навчальних курсів.</p> <p>Студентоцентроване навчання, що передбачає демократичні засади викладання, зокрема особистісно орієнтований, діяльнісний, творчий підходи. Контекстне навчання, проблемні технології викладання, інтерактивні методи навчання. Застосування інноваційних технологій (case-study, blended learning, flipped classroom, CLIL, distance learning, cooperative learning, mobile learning).</p> <p>Поглиблена теоретична компетентність підкріплюється формуванням прикладних професійних навичок під час виробничої практики.</p>
2.	Оцінювання	<p>Контроль та оцінювання якості формування фахових компетентностей ґрунтується на системному моніторингу навчальних досягнень магістрантів (накопичувальна бально-рейтингова система), який містить поточний контроль: письмові та усні екзамени, заліки, поточні модульні контрольні роботи, звіти з практики, тести, ІНДЗ, творчі завдання.</p> <p>Завершальним є захист магістерського проекту.</p>
<b>6. Програмні компетентності</b>		
	Інтегральна компетентність	<p>Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p>

<b>Загальні компетентності (ЗК)</b>	
ЗК 1	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
ЗК 2	Здатність бути критичним і самокритичним.
ЗК 3	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
ЗК 4	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
ЗК 5	Здатність працювати в команді та автономно.
ЗК 6	Здатність спілкуватися іноземною мовою.
ЗК 7	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
ЗК 8	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
ЗК 9	Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.
ЗК 10	Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).
ЗК 11	Здатність проведення досліджень на належному рівні.
ЗК 12	Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
<b>Фахові компетентності (ФК)</b>	
ФК 1	Здатність вільно орієнтуватися в різних та лінгвістичних напрямках і школах.
ФК 2	Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.
ФК 3	Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.
ФК 4	Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.
ФК 5	Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.
ФК 6	Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.
ФК 7	Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.
ФК 8	Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.
ФК 9	Мовленнєва: володіння лексичними, граматичними, орфографічними мовними знаннями і навичками японської мови на рівні С1; знання семантики, словотворчої й синтаксичної структури, функції в реченні й тексті, лексичної полісемії, антонімії, особливостей фразеології для структурної організації тексту та вираження комунікативної інтенції
ФК 10	Комунікативна: уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову японською мовою з носіями мови; здатність викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності; володіння базовими знаннями для перекладацького супроводу.
ФК 11	Прикладна: володіння сучасними технологіями та програмним забезпеченням для роботи в з банками перекладацької пам'яті, корпусами, електронними словниками і базами даних, а також лінгводидактичними уміннями, методичними прийомами та організаційними технологіями, необхідними для ефективної роботи в закладах освіти;



### 7 - Програмні результати навчання

ПРН 1	Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.
ПРН 2	Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.
ПРН 3	Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.
ПРН 4	Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.
ПРН 5	Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.
ПРН 6	Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації
ПРН 7	Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.
ПРН 8	Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства
ПРН 9	Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації
ПРН 10	Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів залежно від обраної спеціалізації
ПРН 11	Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних
ПРН 12	Дотримуватися правил академічної доброчесності
ПРН 13	Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцем, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються
ПРН 14	Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів
ПРН 15	Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу
ПРН 16	Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог
ПРН 17	Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.
ПРН 18	Володіти іноземною мовою на рівні С1 для вільного письмового й усного перекладу, здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування та якісного професійного використання.
ПРН 19	Застосовувати знання та вміння у перекладацькій практиці з використанням новітніх перекладознавчих теорій та їх інтерпретацій, а також керуватися у практичній діяльності правовими знаннями норм законодавства про

	інтелектуальну власність. Обґрунтовано вирішувати питання реалізації норм авторського права на практиці.
<b>8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми</b>	
<b>Кадрове забезпечення</b>	Кадрове забезпечення освітньої програми здійснює професорсько-викладацький колектив кафедри східних мов і перекладу. До викладання дисциплін зі спеціалізації залучено викладачів кафедри германської філології. До викладання окремих дисциплін відповідно до їхніх компетенцій і досвіду залучено професорсько-викладацький склад кафедри філософії, кафедри загальної, вікової та педагогічної психології, кафедри теорії та історії педагогіки, кафедри інформаційних технологій і математичних дисциплін.
<b>Матеріально-технічне забезпечення</b>	Спеціально обладнані апаратно-програмним забезпеченням, наочними та дидактико-методичними матеріалами центри розвитку компетентностей: Клас Конфуція, Центр китаєзнавчих досліджень, Центр японської мови і культури, спеціалізовані аудиторії, комп'ютерні класи, спортивні зали.
<b>Інформаційне та навчально-методичне забезпечення</b>	Бібліотечні електронні ресурси, електронні наукові видання, електронні навчальні курси із можливістю дистанційного навчання та самостійної роботи, хмарні сервіси Microsoft.
<b>9 – Академічна мобільність</b>	
<b>Національна кредитна мобільність</b>	Оцінювання результатів навчання та академічних досягнень приведено у відповідність до європейської кредитної системи і співвіднесе із національною шкалою оцінювання, що уможливило взаємозарахування кредитів між різними університетами країни
<b>Міжнародна кредитна мобільність</b>	Співпраця з Чжейцзянським університетом (Китай), Гуандонським університетом (Китай), Південнокитайським педагогічним університетом (Китай), Інститутом Конфуція, Педагогічним університетом Цзянсу, Цзілінським університетом, Китайською академією соціальних наук, Університетом Генрі (Японія), Університетом Васеда (Японія), Кіотським університетом (Японія).
<b>Навчання іноземних здобувачів вищої освіти</b>	Згідно ліцензії передбачається підготовка іноземців та осіб без громадянства.

## II. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

### 2.1. Перелік компонент ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
<b>Обов'язкові компоненти ОП</b>			
ОДФ.01	Прикладні технології (Охорона праці в галузі, Інтелектуальна власність, Цифрова філологія)	4	Залік

ОДФ.02	Філологічні студії (Загальне мовознавство, Лінгвістичні методологія і методи досліджень, Літературознавчі методологія і методи досліджень)	4	Залік
ОДФ.03	Практикум східної мови (Мовленнєвий етикет та ділове мовлення (східна мова), Літературна мова та науковий стиль (східна мова))	5	іспит
ОДФ.04	Комунікативні стратегії східної мови та переклад (Культура усної та писемної східної мови, Техніка усного та письмового перекладу східної мови)	7	іспит
ОДФ.05	Теоретичні питання східної мови (Актуальні питання граматики східної мови, Функціональна стилістика східної мови)	6	іспит
ОДФ.6	Сходознавчі студії (Класичні літератури Сходу, Культурні та мовно-літературні зв'язки України з країнами Сходу, Методологія досліджень актуальних проблем східних мов і літератур)	7	іспит
ОДФ.7	Зарубіжна література ХХ-ХХІ ст..	4	іспит
ОДФ.8	Сучасний літературний процес в країнах Сходу	5	іспит
ОДФ.9	Лінгводидактика	4	іспит
ОП.01	Виробнича (філологічна, безвідривна)	9	Залік
ОП.02	Виробнича (перекладацька, безвідривна)	3	Залік
ОП.03	Переддипломна (дослідницька)	3	залік
ОА.01	Написання і захист кваліфікаційної магістерської роботи	6	захист
<b>Загальний обсяг обов'язкових компонент</b>		<b>67</b>	
<b>Вибіркові компоненти ОП</b>			
<i>Вибірковий блок – «Переклад англійською мовою»</i>			
ВДС.1.01	Практичний курс перекладу англійської мови	12	іспит, залік
ВДС.1.02	Галузевий переклад англійською мовою	4	залік
ВДС.1.03	Послідовний переклад англійською мовою	4	залік
ВП.1.01	Виробнича (перекладацька / безвідривна)	3	залік
<i>Всього за вибірковий блок</i>		23	
<i>Вибірковий блок – «Англійська мова»</i>			
ВДС.2.01	Практичний курс англійської мови	12	іспит, залік
ВДС.2.02	Дискурсивні студії з англійської мови	4	залік
ВДС.2.03	Спецкурс англійської мови	4	залік
ВП.2.01	Виробнича (філологічна, безвідривна)	3	залік
<i>Всього за вибірковий блок</i>		23	
<i>Вибірковий блок – «Педагогіка вищої освіти»</i>			
ВДС.3.01	Педагогіка і психологія вищої школи	4	іспит
ВДС.3.02	Методика навчання у закладах вищої освіти	8	Залік
ВДС.3.03	Спецкурс з методик навчання мови й літератури	8	Залік
ВП.3.01	Виробнича практика (асистентська, безвідривна)	3	залік
<b>Загальний обсяг вибірових компонентів</b>		<b>23</b>	
<i>Вибірковий блок – Вибір з каталогу курсів</i>			
ВДС.4	студент обирає дисципліни на відповідну кількість кредитів	<b>23</b>	
<b>Загальний обсяг вибірових компонентів</b>		<b>23</b>	
<b>ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ</b>		<b>90</b>	

## 2.2. Структурно-логічна схема ОП

1 курс		2 курс
1 семестр	2 семестр	3 семестр
Прикладні технології		
Філологічні студії		
Практикум східної мови		
Комунікативні стратегії східної мови та переклад	Комунікативні стратегії східної мови та переклад	
	Теоретичні питання східної мови	
Сходознавчі студії	Сходознавчі студії	
Зарубіжна література XX-XXI ст..		
	Сучасний літературний процес в країнах Сходу	Сучасний літературний процес в країнах Сходу
Лінгводидактика	Лінгводидактика	
	Виробнича (філологічна, безвідривна)	Виробнича (філологічна, безвідривна)
		Виробнича (перекладацька, безвідривна)
		Переддипломна (дослідницька)
		Написання і захист кваліфікаційної магістерської роботи

### Вибіркова частина ОП (додаток 1)

Вибірковий блок – «Переклад англійською мовою»

1 курс		2 курс
1 семестр	2 семестр	3 семестр
Практичний курс перекладу англійської мови		
	Галузевий переклад англійською мовою	
		Послідовний переклад англійською мовою
		Виробнича (перекладацька, безвідривна)

Вибірковий блок – «Англійська мова»

1 курс		2 курс
1 семестр	2 семестр	3 семестр
Практичний курс англійської мови		

	Дискурсивні студії з англійської мови	
		Спецкурс англійської мови
		Виробнича (філологічна, безвідривна)

Вибірковий блок – «Педагогіка вищої школи»

1 курс		2 курс
1 семестр	2 семестр	3 семестр
Педагогіка і психологія вищої школи	Методика навчання у закладах вищої освіти	
	Спецкурс з методик навчання мови й літератури	
		Виробнича (асистентська, безвідривна)

Вибірковий блок – Вибір з каталогу курсів (на відповідну кількість кредитів)

1 курс		2 курс
1 семестр	2 семестр	3 семестр
Вибір на 4 кредити	Вибір на 6 кредитів	Вибір на 13 кредитів

### III. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випускника освітньо-професійної програми «Мова і література (японська)», спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – японська, проводиться **у формі захисту кваліфікаційної магістерської роботи.**

Атестація здійснюється відкрито і публічно.

Кваліфікаційна магістерська робота спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/або практичної проблеми в галузі японської філології, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

Кваліфікаційна магістерська робота виконується і захищається мовою фаху – японською мовою.

Кваліфікаційна робота перевіряється на плагіат. Кваліфікаційна магістерська робота не повинна містити академічний плагіат, фабрикації та/або фальсифікації.

Кваліфікаційна магістерська робота оприлюднюється на сайті Університету (у репозиторії).

Виконання освітньо-професійної програми в повному обсязі завершується видачею випускнику документу встановленого зразка про присудження йому

ступеня магістра із присвоєнням кваліфікації: Магістр філології за спеціалізацією східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська.

**IV. Матриця відповідності програмних компетентностей  
компонентам освітньої програми**

Позначки програмних компетентностей та освітніх компонентів	ОДФ.01	ОДФ.02	ОДФ.03	ОДФ.04	ОДФ.05	ОДФ.06	ОДФ.07	ОДФ.08	ОДФ.09	ОП.01	ОП.02	ОП.03
ЗК 1	+	+							+	+	+	+
ЗК 2	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+
ЗК 3	+	+			+	+	+	+	+	+		+
ЗК 4	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 5		+	+	+					+		+	
ЗК 6		+	+	+					+	+	+	
ЗК 7		+	+	+	+	+	+	+	+			+
ЗК 8	+		+	+					+		+	
ЗК 9	+		+	+			+		+	+	+	
ЗК 10	+				+				+	+	+	
ЗК 11		+			+	+	+	+				+
ЗК 12		+			+	+	+	+	+	+	+	+
ФК 1		+	+		+		+					+
ФК 2					+	+	+	+				+
ФК 3		+					+					+
ФК 4		+			+	+		+	+			+
ФК 5	+									+		+
ФК6		+	+	+	+					+	+	+
ФК7		+		+	+		+		+		+	+
ФК 8			+	+	+		+		+	+	+	
ФК 9		+	+	+	+				+		+	+
ФК 10		+	+	+					+	+	+	+
ФК 11			+	+					+	+	+	+

**V. Матриця забезпечення програмних результатів навчання  
відповідними компонентами освітньої програми**

<b>ПРН/ ОК</b>	<b>ОДФ.01</b>	<b>ОДФ.02</b>	<b>ОДФ.03</b>	<b>ОДФ.04</b>	<b>ОДФ.05</b>	<b>ОДФ.06</b>	<b>ОДФ.07</b>	<b>ОДФ.08</b>	<b>ОДФ.09</b>	<b>ОП.01</b>	<b>ОП.02</b>	<b>ОП.03</b>
ПРН1	+	+				+	+		+	+	+	+
ПРН2	+		+	+	+	+						+
ПРН3	+	+					+	+		+	+	+
ПРН4	+	+					+	+	+	+		+
ПРН5	+					+			+	+	+	+
ПРН6	+	+	+	+	+				+	+	+	
ПРН7		+										+
ПРН8		+				+	+	+			+	
ПРН9	+	+			+				+			+
ПРН10		+	+	+	+	+						+
ПРН11		+			+	+	+	+				+
ПРН12	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН13		+	+	+	+		+	+	+	+		+
ПРН14			+	+	+					+		
ПРН15	+	+			+	+						+
ПРН16	+	+					+	+	+	+		+
ПРН17		+			+		+	+				+
ПРН18			+	+	+				+	+	+	+
ПРН19									+		+	



## ДОДАТОК 1 – ВИБІРКОВА ЧАСТИНА ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Реалізація студентами права на вільний вибір навчальних дисциплін, передбаченого пунктом 15 частини першої статті 62 Закону України «Про вищу освіту» в Київському університеті імені Бориса Грінченка відбувається відповідно до Положення про порядок та умови здійснення вибору навчальних дисциплін студентами, затвердженого наказом від 25.11.2016 р. № 642.

### 1. Вибірковий блок – «Переклад англійською мовою»

Для підсилення практичної спрямованості філологічних компетентностей студентам пропонується блок перекладознавчих дисциплін. Блок включає практичні предмети з різних напрямів перекладу та посиленої програмно-технічної підготовки. Усі його компоненти підсилюють фахові компетенції філолога та поглиблюють знання другої іноземної мови. Вибір блоку можливий за умови володіння англійською мовою не нижче рівня B2, що підтверджено документами, сертифікатами, дипломами та/або додатками до них, балом ЗНО не нижче 175 балів, або ЄВІ з англійської мови не нижче 150 балів. Деталізація формування загальних і фахових компетентностей, а також програмних результатів навчання подана нижче у відповідних матрицях.

#### Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми вибіркового блоку 1

Позначки програмних компетентностей та освітніх компонентів	ВДС.1.01	ВДС.1.02	ВДС.1.03	ВП 1.01
ЗК 1	+			
ЗК 4	+	+	+	+
ЗК 5	+		+	+
ЗК 6	+	+	+	+
ЗК 8	+	+	+	+
ЗК 9	+		+	+
ЗК 10		+		+
ЗК 12	+	+	+	+
ЗК 13	+		+	+
ФК 3				+
ФК 5	+	+	+	+
ФК 6	+	+	+	+
ФК 8	+	+	+	+
ФК 11	+	+	+	+

#### Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми вибіркового блоку 1

Позначки програмних результатів навчання та освітніх компонентів	ВДС.1.01	ВДС.1.02	ВС.1.03	ВП 1.01
ПРН 1				+
ПРН 2	+			+
ПРН 4		+	+	
ПРН 5	+			+
ПРН 6	+	+	+	+
ПРН 10				+
ПРН 12				+
ПРН 13	+			+
ПРН 14	+	+	+	+
ПРН 15		+		
ПРН 16	+	+	+	+
ПРН 19	+	+	+	+

## 2. Вибірковий блок «Англійська мова»

Вибір студентом блоку «Англійська мова» створює умови для розширення професійних знань в межах обраної спеціальності. Предмети цього блоку підсилюють фахові компетенції філолога та поглиблюють знання англійської мови, уміння спілкуватися та навички професійної комунікації. Вибір блоку можливий за умови володіння англійською мовою не нижче рівня B2, що підтверджено документами, сертифікатами, дипломами та/або додатками до них, балом ЗНО не нижче 175 балів, або ЄВІ з англійської мови не нижче 150 балів. Деталізація формування загальних і фахових компетентностей, а також програмних результатів навчання з англійської мови подана нижче у відповідних матрицях.

### Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми вибіркового блоку 2

Позначки програмних компетентностей та освітніх компонентів	ВДС.2.01	ВДС.2.02	ВДС.2.03	ВП.2.01
ЗК 2		+		
ЗК 3			+	
ЗК 4	+		+	+
ЗК 5	+			
ЗК 6	+	+	+	+
ЗК 7		+		
ЗК 8	+		+	+
ЗК 9		+		+
ЗК 10	+		+	+
ЗК 11		+		
ЗК 12	+			+
ЗК 13			+	
ФК 1		+	+	
ФК 3		+		
ФК 4		+	+	
ФК 5			+	
ФК 6	+	+	+	+
ФК 7		+		
ФК 8	+			+
ФК 11	+	+		+

### Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми вибіркового блоку 2

Позначки програмних результатів навчання та освітніх компонентів	ВДС.2.01	ВДС.2.02	ВДС.2.03	ВП.2.01
ПРН 1				+
ПРН 2	+			
ПРН 4	+	+	+	
ПРН 5	+	+	+	
ПРН 6	+			
ПРН 7		+		
ПРН 11				+
ПРН 12	+	+	+	
ПРН 13	+	+	+	
ПРН 14	+	+	+	+
ПРН 15				+
ПРН 16	+	+	+	+
ПРН 19	+			+

### 3. Вибірковий блок – «Педагогіка вищої школи»

Вибір студентом блоку «Педагогіка вищої школи» створює умови для отримання додаткових знань в галузі вищої освіти. Предмети цього блоку підсилюють загальні компетенції філолога та розвивають програмні результати навчання, пов'язані з діяльністю в закладах вищої освіти. Деталізація формування загальних і фахових компетентностей, а також програмних результатів навчання з цього блоку подана нижче у відповідних матрицях.

**Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми вибіркового блоку 3**

Позначки програмних компетентностей та освітніх компонентів	ВДС.3.01	ВДС.3.02	ВДС.3.03	ВДС.3.04	ВП.3.01
ЗК 1	+	+	+	+	+
ЗК 2	+	+	+	+	+
ЗК 3	+		+		
ЗК 4	+		+		+
ЗК 5	+			+	
ЗК 6	+	+	+		+
ЗК 7	+	+		+	
ЗК 9	+	+	+		+
ЗК 10	+		+		+
ЗК 12	+			+	+
ФК 6	+	+	+		+
ФК 7		+		+	
ФК 8	+			+	+
ФК 11	+	+		+	+

**Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми вибіркового блоку 3**

Позначки програмних результатів навчання та освітніх компонентів	ВДС.3.01	ВДС.3.02	ВДС.3.03	ВДС.3.04	ВП.3.01
ПРН 1	+	+	+	+	+
ПРН 2	+	+	+	+	+
ПРН 4	+	+		+	
ПРН 5	+	+	+		+
ПРН 6	+	+	+	+	
ПРН 12	+	+	+		+
ПРН 16				+	+

#### **4. Вибір з каталогу курсів**

Вибір дисциплін із переліку (каталогу курсів) з урахуванням власних потреб та інтересів дозволяє студенту поглибити фахові знання та здобути додаткові компетентності, ознайомитися із сучасним рівнем наукових досліджень різних галузей знань та розширити й поглибити знання за загальними й фаховими компетентностями.